

Retomar el crecimiento

Resuming Growth

La industria del petróleo y del gas en la Argentina está hoy apoyada por un excelente precio del crudo y por un mercado gasífero en expansión pero envuelta en una economía nacional que se resiste a retomar un ritmo aceptable de crecimiento. En este contexto los hidrocarburos constituyen un recurso único para volver a crecer.

Estimamos que de mantenerse los precios actuales del crudo las exportaciones de hidrocarburos de este año superarán los 4000 millones de dólares. Esto representa un aumento de más del 50% de los valores obtenidos en 1999, una contribución del 18% a las exportaciones totales del país y el 50% de lo que exporta el tradicional complejo agropecuario.

Pero se puede contribuir aún más. Recientes descubrimientos como los anunciados por Repsol YPF en Neuquén y por Chevron en Río Negro, el desarrollo gasífero de Pan American Energy en Chubut indican que queda un potencial importante a desarrollar tanto en exploración como en desarrollos de los yacimientos. Especialmente a estos últimos es aplicable aquello de "old soldiers never die": a los viejos yacimientos siempre les queda más vida y reservas a activar.

Una revisión de números muestra a la producción petrolera de marzo (122.896m³/día) un 4,8% por debajo de la de hace un año y un 10% menor que aquel máximo de mayo de 1998 que fue de 136.464m³/día.

La producción gasífera de marzo (113.306.000m³/día) es en cambio 4,4% superior a la de hace un año y en este invierno se superará la máxima histórica registrada en julio del año pasado con 133.337.000m³/día.

El esfuerzo debe llevar a retomar el camino ascendente en petróleo como, apoyado por las exportaciones, se mantiene el del gas. Y a retomar ritmos de actividad que últimamente parecen estar más atraídos por proyectos en Brasil, Bolivia, Venezuela e incluso Ecuador, donde las rondas licitatorias de áreas de exploración o de producción han adquirido una relevancia perdida en la Argentina. La exploración debe ser incentivada vía diferimientos impositivos y ofreciendo una mejor información sobre la geología de las cuencas argentinas.

El esfuerzo que está haciendo el gobierno para disminuir el déficit fiscal puede estar acompañado con proyectos creadores de riqueza y empleos de una industria que no requiere ni pide subsidios o protecciones. Y que invertirá en el período 2000/2004, vía el capital privado, el 30% de la inversión total programada para el país.

El requerimiento es sólo uno: reglas estables del juego, las que son tan básicas para nuevos inversionistas como para los existentes y que incluye la legislación y reglamentaciones necesarias y la resolución de conflictos con provincias y municipios.

En esta realidad es necesario tener la casa perfectamente en orden y autoridades de gobierno, empresas y profesionales argentinos que posibiliten la concreción de los mejores proyectos disponibles.

Nuestra industria, a diferencia de otras, ha demostrado estar preparada para competir exitosamente sin ningún tipo de subsidio con sus pares extranjeras, tanto afuera como dentro de la Argentina. En el cierre de esta edición un representante argentino es uno de los dos candidatos nominados para presidir el Congreso Mundial de Petróleo. Independientemente del resultado de la elección, esto sirve para señalar la importancia lograda por la Argentina en el mundo petrolero. Las empresas del petróleo y del gas, apoyadas por los diferentes gobiernos y entes con quienes dialogan, deben usar su esfuerzo e imaginación para ayudar a retomar el crecimiento argentino en un ambiente de "win-win": todos ganan, nadie pierde. La patria así lo reclama.

The oil and gas industry in Argentina is currently supported by the excellent price of crude oil and a growing gas market, but tied in a national economy that resists to resume an acceptable growth pace. Within this context, hydrocarbons constitute a unique resource for continuing growth.

We believe that if the price of crude oil remains at the level it is today, hydrocarbon exports of the present year will surpass US\$ 4 billion. It will represent an increase beyond 50% of the values obtained in 1999, an 18% contribution to total Argentine exports and 50% of that exported by the traditional agricultural and livestock sector.

But further contributions can still be made. Recent discoveries as announced by Repsol-YPF in Neuquén and by Chevron in Río Negro, in addition to the Pan American Energy's gas development in Chubut, show that there is still an important potential for development in exploration as well as in field development. The old saying "oil soldiers never die" is applicable to this type of fields because they always have further useful life and reserves to activate.

A figure review shows that oil production in March (122.896 m³/d) was 4,8% below that recorded in 1999, and 10% below the maximum of 133.337.000 m³/d, obtained in May 1998.

Gas production in March (113.306.000 m³/d) is, on the contrary, 4,4% higher than that recorded in 1999, and this winter consumption will surpass the maximum historical consumption of 133.337.000 m³/d, recorded in July 1999.

All the endeavors should lead to resume the ascending path in the field of oil as occurred with gas, supported by exports; to resume activities that now seem to be attracted by projects in Brazil, Bolivia, Venezuela and Ecuador. In these countries, bid rounds in exploration and production have gained an interest that has been lost in Argentina. Exports should be fostered through tax deferrals and by offering improved information on the geology of the Argentine basins.

The effort that the government is pursuing to diminish the fiscal deficit may be accompanied by wealth and job-creating projects in an industry that does not require allowances or protection of any type. An industry that will invest 30% of the total investment of the whole country through private capital, during the period 2000/2004.

The requirement is only one: Stable rules of the game for new investors as well as for the existing ones that include the necessary legislation and provisions and conflict settlement with provinces and municipalities.

At this moment it is necessary to be in order and have government authorities, companies and Argentine professionals that allow the fulfillment of the best available projects.

Our industry, as compared with others, has shown that it is prepared to compete successfully with foreign peers, within or without Argentina, without any type of allowance. At the closing of this edition, an Argentine industry personality will be one of the candidates to preside the World Petroleum Congress.

Notwithstanding the result of said election, the nomination helps underline the position accomplished by Argentina within the petroleum world. Oil and gas companies, supported by the different governments and entities with which they maintain discussions, should concentrate their endeavors and imagination to help resume the Argentine growth within a "win-win" environment, where nobody loses but everyone wins. Our country so demands.



Oscar H. Secco

Presidente / President
Instituto Argentino del Petróleo y del Gas